



## TimeWaver Home Mode d'emploi

Appareil de stimulation par micro-courant

Version 08.06.2015 9. édition révisée

© 2015 TimeWaver Production GmbH

Tous droits réservés. La publication – notamment sur Internet –, la reproduction électronique et la réimpression, même partielles, sont interdites. Dégagements uniquement sur approbation expresse de la société TimeWaver Production GmbH.

Tel.: +49 (0) 33 91 - 400 22 - 11 • Fax: +49 (0) 33 91 - 400 22 - 99

info@timewaver.de · www.timewaver.de

<b>Sommaire</b>	
<b>1. Introduction</b>	<b>4</b>
1.1. Identification	4
1.2. Contenu de la livraison	5
1.3. Conditions de garantie	5
1.4. Domaines d'application (utilisation conforme)	6
1.5. Contre-indications	7
1.6. Remarques concernant l'utilisation	7
1.7. Explication	8
1.8. Remarques de sécurité	8
1.9. Modifications techniques	8
1.10. Droits d'auteur	8
1.11. Manipulation du câble et de la prise Redel	9
1.12. Remarques importantes concernant l'utilisation du TimeWaver Home	9
<b>2. Premières étapes</b>	<b>10</b>
2.1. Matériel TimeWaver Home	10
2.1.1. Description des éléments de commande	10
2.1.2. Mise en service de l'appareil	10
2.1.3. Commande du TimeWaver Home	10
2.2. Utilisation conforme des électrodes	13
2.2.1. Généralités	13
2.2.2. Électrodes adhésives	14
2.2.3. Électrodes d'oreille	16
2.2.4. Électrodes intensives	18
2.2.5. Électrodes manuelles	21
<b>3. Programmes fixes</b>	<b>23</b>
3.1. Aperçu général des programmes fixes (voir chapitre 1.12)	23
<b>4. Entretien et maintenance du TimeWaver Home</b>	<b>24</b>
<b>5. Données techniques / Classification</b>	<b>25</b>

# 1. Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil TimeWaver. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et observer en particulier les remarques de sécurité.

## 1.1. Identification

TimeWaver Home est un appareil de micro-stimulation qui, à l'aide de micro-courants et des fréquences les plus diverses, soutient le traitement symptomatique de nombreuses maladies. L'utilisation peut avoir lieu sur différentes zones du corps. Pour cette raison, l'appareil est livré avec plusieurs sets d'électrodes afin de permettre une multitude de domaines d'application. L'homologation du TimeWaver Home comme produit médical de catégorie IIa se fonde sur les applications de stimulation par micro-courant dans le module Programmes fixes.



## 1.2. Contenu de la livraison

Immédiatement après la réception de l'appareil, veuillez vérifier que toutes les pièces indiquées ci-dessous sont bien présentes et contactez-nous en cas de pièce manquante :

- 1 x appareil TimeWaver Home, RÉF. 108-1016
- 1 x câble de branchement pour électrodes avec prise Redel, RÉF. 108-4007
- 1 x électrodes manuelles (1 set de 2 pièces), RÉF. 108-4005
- 2 x électrodes intensives avec champignon et rotule, RÉF. 108-4045
- 1 x électrodes adhésives rondes Ø 32 mm – petit modèle (1 set de 4 pièces), RÉF. 108-4001
- 1 x électrodes adhésives 50 x 50 mm – moyen modèle (1 set de 4 pièces), RÉF. 108-4002
- 1 x électrodes d'oreille (1 set de 2 pièces), RÉF. 108-4004
- 1 x chargeur de batteries plus 6 batteries AA, RÉF. 108-4050
- 1 x électrodes adhésives 50 x 90 mm – grand modèle (1 set de 4 pièces), RÉF. 108-4003
- 1 x ceinture élastique 5/100 pour la fixation des électrodes adhésives, RÉF. 108-4017

## 1.3. Conditions de garantie

En cas de manipulation conforme, la société TimeWaver Production GmbH accorde une garantie conformément aux dispositions légales à compter de la date de livraison. Durant cette période de garantie, l'appareil peut être gratuitement réparé ou remplacé, à la discrétion de la société TimeWaver Production GmbH. Avant de commencer tout traitement, l'utilisateur de l'appareil doit lire, comprendre et observer le mode d'emploi.

### **Sont exclues de la garantie pour vices : les conséquences**

- **du non-respect du mode d'emploi**
- **d'une manipulation négligente ou erronée**
- **d'un endommagement volontaire.**

La garantie est annulée au cas où le client ou un tiers procède à de quelconques travaux ou interventions sur l'appareil livré ou sur les consommables sans approbation préalable de la société TimeWaver Production GmbH.

## 1.4. Domaines d'application (utilisation conforme)

L'utilisation conforme du TimeWaver Home comprend les domaines d'application suivants:

- En thérapie de la douleur (douleurs du système squelettique, des muscles; névralgies ; myalgies)
- Pour soutenir la cicatrisation, inhiber les inflammations et favoriser la guérison des ulcères (décubitus)
- En cas de problèmes musculaires, par ex. fibromyalgie, myalgie
- En cas de maladies psychiques, par ex. dépression, anxiété, délires, agitation et troubles du sommeil liés à cela
- Pour accroître la capacité de concentration
- En cas d'attaque cérébrale :
  - Amélioration des capacités motrices
  - Amélioration des temps de réaction lors d'exercices moteurs simples
  - Amélioration des troubles du langage
- En cas de dépression:
  - Réduction des valeurs de dépression
  - Amélioration de la mémoire de travail
- En cas de maladie de Parkinson:
  - Amélioration des capacités motrices
  - Amélioration de la mémoire de travail
- En cas de maladie d'Alzheimer:
  - Amélioration de la reconnaissance des mots
- En cas de migraine:
  - Réduction de la durée des attaques de migraine et de l'intensité des douleurs
- Maux de tête

Les utilisations autres ou dépassant le cadre indiqué ci-dessus sont des utilisations non conformes. En cas de dommages personnels ou matériels causés par une utilisation non conforme, le fabricant et le vendeur déclinent toute responsabilité. Le risque est exclusivement assumé par l'utilisateur.

## 1.5. Contre-indications

En particulier, les électrothérapies ne doivent pas être utilisées lorsque des corps étrangers métalliques se trouvent dans la zone de traitement, en présence de stimulateurs cardiaques (sauf traitement dans la zone des jambes), lorsque des saignements ou des risques d'hémorragie ou d'embolie existent, lorsqu'un travail est nécessaire sur des zones cutanées traitées par radiothérapie ou présentant des troubles de la sensibilité, ou en cas de maladies fébriles.

- **En cas de grossesse, la thérapie fréquentielle avec TimeWaver Home ne doit pas être utilisée.**
- **Une prudence particulière est de mise lors du traitement de patients souffrant d'une épilepsie diagnostiquée. Un spécialiste doit être contacté.**
- **Ne pas placer d'électrodes et ne pas effectuer de stimulation électrique dans la zone de la carotide.**

## 1.6. Remarques concernant l'utilisation

L'appareil est conçu pour une utilisation dans des pièces fermées.

- **L'appareil génère des hautes fréquences.**
- **Aucune utilisation de l'appareil dans des endroits blindés ou sous écran, par ex. unités de soins intensifs en hôpital, avions ou partout où l'utilisation de téléphones mobiles est interdite.**
- **L'appareil ne possède pas de fonction de maintien en vie.**
- **L'appareil n'est pas prévu pour une formation systémique.**

Les appareils médicaux électriques sont soumis à des mesures de précaution particulières concernant la CEM (compatibilité électromagnétique), notamment lors de l'installation et de l'utilisation.

- Chez les personnes portant un défibrillateur ou un stimulateur cardiaque, aucune application par les mains ne doit être effectuée. Au lieu de cela, utilisez des électrodes placées sur la plante des pieds.
- Les dispositifs de communication HF portables et mobiles – par ex. téléphones mobiles – peuvent influencer les appareils médicaux électriques.

- Aucune présence d'avertissements concernant des décharges électrostatiques (ESD) avec panneau et description des mesures.
- L'utilisation d'accessoires et de câbles autres que ceux indiqués peut entraîner une émission accrue de hautes fréquences ou une diminution de la résistance aux perturbations / interférences de l'appareil.
- L'appareil doit être exclusivement utilisé avec ses accessoires d'origine.

## 1.7. Explication

- Dans le présent mode d'emploi, le mot **DANGER** met en garde contre d'éventuels dommages personnels!
- Dans le présent mode d'emploi, le mot **Attention** met en garde contre d'éventuels dommages matériels!

## 1.8. Remarques de sécurité

### DANGER



Conserver l'appareil hors de portée des enfants.



Lorsque l'appareil reste inutilisé pendant une période prolongée, retirer les piles ou batteries afin d'éviter tout écoulement de fluides.



Ne pas immerger l'appareil dans des liquides.



Ne pas utiliser l'appareil pendant la conduite de véhicules motorisés ou pendant l'utilisation de machines lourdes. L'aptitude à conduire une voiture ou à utiliser une machine lourde peut être réduite directement après le traitement.

## 1.9. Modifications techniques

Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications techniques par rapport aux renseignements ou illustrations fournis dans le présent mode d'emploi si de telles modifications sont nécessaires au perfectionnement de l'appareil / des accessoires.

## 1.10. Droits d'auteur

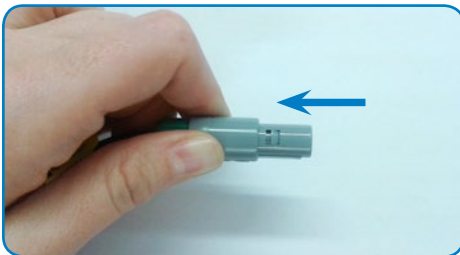
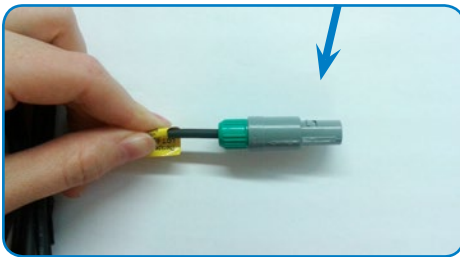
Toute reproduction ou réimpression intégrale ou partielle du présent mode d'emploi est interdite. Les dérogations requièrent l'approbation de la société TimeWaver Production GmbH.



## 1.11. Manipulation du câble et de la prise Redel

**Attention!** La prise Redel possède un mécanisme spécial empêchant que le câble ne se détache durant le traitement. Pour débrancher celui-ci du TimeWaver Home, veuillez procéder (comme indiqué sur les illustrations) en tirant doucement vers l'arrière la charnière en plastique et en retirant ensuite la prise. Veuillez ne pas tirer sur le câble lui-même ni sur l'extrémité de la prise.

Lors du branchement de la prise Redel mâle dans la prise Redel femelle du TimeWaver Home, la prise doit s'encliqueter de telle sorte qu'une utilisation correcte et sans défaut soit possible et que le câble ne puisse pas se détacher intempestivement de l'appareil.



## 1.12. Remarques importantes concernant l'utilisation du TimeWaver Home

- Le système TimeWaver Home est un produit médical de catégorie IIa conformément à la directive européenne 93/42/CEE et est destiné à être utilisé sur des patients souffrant des maladies mentionnées dans le mode d'emploi. Le traitement de maladies dépassant ce cadre ne fait pas partie de l'utilisation médicale conforme de l'appareil.

## 2. Premières étapes

### 2.1. Matériel TimeWaver Home

#### 2.1.1. Description des éléments de commande



Touche pour faire défiler vers le bas le menu / les programmes

Touche allumage/extinction et bouton de sélection (« OK »)

Touche pour faire défiler vers le haut le menu / les programmes

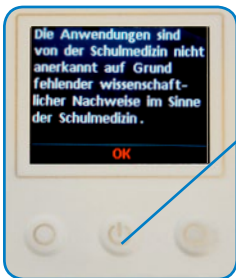


#### 2.1.2. Mise en service de l'appareil

Mettez l'appareil en service comme indiqué ci-dessous:

- Placez trois piles ou batteries rechargées de type AA dans le compartiment à piles situé au dos de l'appareil. À cette occasion, veuillez observer la polarité correcte. Dans l'annexe, vous trouverez des remarques utiles concernant la manipulation des piles et batteries.

• Reliez le câble de branchement pour les électrodes avec le raccord Redel prévu à cela sur l'appareil.



#### 2.1.3. Commande du TimeWaver Home

Zum Einschalten drücken Sie den mittleren Knopf. Das Gerät braucht ein paar Sekunden für den Selbsttest und zum Laden der Software. Sie sehen zunächst einen notwendigen juristischen Hinweis, welcher sich auf Anwendungen bezieht die nicht in der Bedienungsanleitung genannt sind.

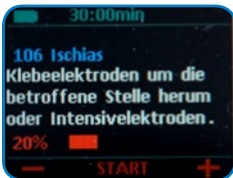
Les deux boutons extérieurs servent à sélectionner les différents points du menu. Ceux-ci se composent des programmes fixes et des programmes individuels. Sous « **Programmes individuels** », vous pouvez trouver sous votre nom les programmes ayant été spécialement créés pour vous par votre thérapeute, ainsi que d'autres programmes de bien-être.



L'appareil possède un affichage du niveau de batterie se trouvant en haut à gauche sur l'écran. Cet affichage indique l'état de charge des batteries. Lorsque le symbole d'affichage de batterie est plein, les batteries sont intégralement chargées. Lorsque les batteries se déchargent, le symbole d'affichage est modifié en conséquence. Lorsque les batteries sont presque vides, le symbole d'affichage de batterie apparaît vide.

Vous pouvez démarrer le programme souhaité en balayant à l'aide des touches « haut » et « bas » (les deux touches extérieures) parmi les noms de programmes puis en appuyant ensuite sur la touche du milieu ; celle-ci est nommée « OK » sur l'écran.

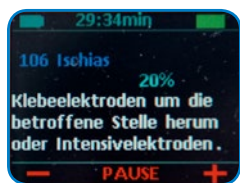
À cet endroit, l'écran décrit maintenant brièvement comment les électrodes doivent être placées pour le programme sélectionné.



En bas à gauche apparaît la sélection de l'intensité ; celle-ci est pré réglée sur une valeur de 20 %. **Remarque:** Si vous êtes particulièrement sensible aux impulsions électriques, réduisez cette valeur à l'aide de la touche gauche. Maintenant, appuyez sur la touche du milieu, appelée « Start » sur l'écran.

Pendant que le programme est en cours, l'intensité peut être modifiée avec les deux touches extérieures. Augmentez l'intensité avec la touche droite tant que les impulsions restent agréables pour vous (maximum 100 %) afin d'atteindre l'intensité de thérapie souhaitée.

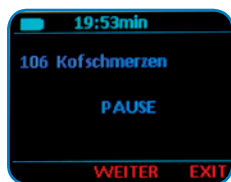
Au cas où des sensations désagréables, irritations cutanées, douleurs ou spasmes musculaires apparaissent, la thérapie doit être interrompue.



Le temps restant est affiché au milieu de la partie supérieure. En haut à droite, vous pouvez voir l'affichage de contact, un champ de statut affichant « vert » ou « blanc ». Lorsque l'affichage est vert, les électrodes sont en contact et le courant de thérapie souhaité et paramétré est intégralement atteint. En revanche, si un champ blanc apparaît, ceci peut correspondre à deux possibilités: Soit aucun courant ne s'écoule (par ex. parce que les électrodes ne sont pas correctement reliées ou parce que le câble est rompu), soit le courant de thérapie paramétré n'est pas atteint.

Dans le deuxième cas, réduisez simplement à l'aide de la touche gauche le courant souhaité devant être atteint, jusqu'à ce que l'affichage soit de nouveau vert. N'hésitez pas à descendre de 5 % supplémentaires afin d'avoir un affichage vert stable. Si, malgré la diminution du niveau de courant souhaité jusqu'à 30 %, l'affichage ne passe toujours pas au vert : soit le câble est rompu, soit le contact des électrodes est trop mauvais. En fonction du type d'électrode, vous devriez alors essayer d'améliorer le contact en utilisant par exemple un gel de contact ou en remplaçant les électrodes adhésives.

Lorsque vous commencez un programme, l'affichage est d'abord sur 20 %. En règle générale, vous pouvez augmenter l'intensité progressivement jusqu'à 100 %, tant que vous ne ressentez pas de sensations désagréables telles que brûlures ou douleurs. Si l'affichage de contact passe au blanc avant que n'ayez atteint 100 %, vous devriez alors vérifier la qualité du contact et l'améliorer le cas échéant comme décrit. La plupart des programmes produisent cependant leur effet même lorsque les 100 % ne sont pas atteints. Ici, une intervention n'est nécessaire que lorsque le niveau est nettement inférieur à 50 %. Si l'affichage oscille entre vert et blanc pendant la thérapie, vous pouvez simplement poursuivre la thérapie. S'il n'y a aucun faux-contact, ceci signifie que le courant de thérapie souhaité est juste atteint. Étant donné que la fonction de mesure du TimeWaver Home ne peut mesurer de manière fiable que jusqu'à une fréquence de 100 kHz, le champ de statut devient gris en cas de fréquences supérieures. Dans ce cas, il n'est pas possible d'évaluer la qualité du contact.



Avec la touche du milieu (« **Pause** »), il est possible d'interrompre le déroulement du programme au cas où ceci est nécessaire. Veuillez cependant éviter les interruptions ; en temps normal, le programme devrait toujours se dérouler jusqu'à la fin. Si vous êtes en mode « Pause », vous pouvez poursuivre avec la touche du milieu (« **Continuer** ») ou interrompre avec la touche droite (« **Exit** »).

Pour éteindre l'appareil, appuyez pendant cinq secondes sur le bouton du milieu. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant 20 minutes, il s'éteint pour des raisons d'économie d'énergie.

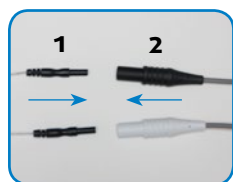
## 2.2. Utilisation conforme des électrodes

### 2.2.1. Généralités

#### Mesures de précaution

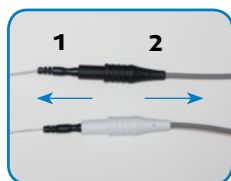
- **Utilisez les électrodes uniquement avec des appareils de la société TimeWaver Production GmbH et en respectant les remarques d'utilisation décrites ci-dessous.**
- **En cas d'apparition d'irritations cutanées, la thérapie doit être interrompue et un médecin doit être consulté.**
- **Les éventuels éléments métalliques (par ex. bijoux) doivent être retirés avant le traitement.**

#### Utilisation fondamentale



Relier l'électrode au câble de l'appareil : relier la prise mâle (prise 2 mm noire ou blanche) du câble d'électrode (1) avec la prise femelle du câble de l'appareil (2) (ou, dans le cas des électrodes manuelles, relier la prise femelle du câble de l'appareil (2) directement avec le point de raccordement de l'électrode).

Utiliser les électrodes comme décrit dans les chapitres suivants.



### Après l'utilisation:

Débrancher le câble de l'appareil (en tirant sur la prise mâle et la prise femelle) et nettoyer les électrodes conformément aux consignes.

**Attention:** Ne jamais tirer sur les câbles! Ne jamais essayer de retirer le câble d'électrode de l'électrode! Ceci peut entraîner des endommagements du câble.

### Veillez observer:

Pour l'utilisation conforme, deux électrodes doivent toujours être utilisées et doivent être reliées à l'appareil de traitement.

## 2.2.2. Électrodes adhésives

Des électrodes adhésives sont utilisées dans le domaine de la thérapie par micro-courant. En électro-médecine, il existe de vastes programmes de formation concernant la bonne utilisation des électrodes, mais le principe est simple et facile à comprendre. Les deux électrodes adhésives sont toujours placées de telle sorte que le cheminement imaginé du courant traverse autant que possible le centre de la douleur ou du trouble.

### ATTENTION

- **Les électrodes ne sont pas adaptées à l'utilisation de courant continu-constant (courant galvanique).**
- **Ne jamais placer les électrodes dans la zone de la carotide.**
- **Ne pas placer les électrodes sur des plaies ouvertes.**

Les parties cutanées sur lesquelles les électrodes sont placées doivent être auparavant soigneusement nettoyées et dégraissées (le cas échéant, raser les parties) afin d'éviter une mauvaise adhérence des électrodes. Retirez les électrodes de leur film support (uniquement en soulevant le bord de l'électrode). Ne retirez jamais les électrodes de leur support en tirant sur le câble. Placez l'électrode sur la partie correspondante de la peau.

### **Entretien et rangement des électrodes**

Après l'utilisation, recollez les électrodes sur le film et emballez-les hermétiquement. Vous obtiendrez la durée de conservation la plus longue en entreposant les électrodes dans un endroit frais. Une utilisation fréquente entraîne une diminution de la capacité d'adhérence des électrodes (en raison du dépôt de sébum et de cellules mortes sur le gel et en raison de l'assèchement des électrodes). Les électrodes devraient être utilisées en alternance. Pour des raisons d'hygiène, les électrodes adhésives ne doivent être respectivement utilisées que sur une seule personne.

### **Durée de vie du produit**

Fondamentalement, les électrodes adhésives sont des consommables. Leur durée de vie dépend de leur utilisation. En fonction du nombre d'applications, elles perdent leur adhérence et le contact électrique disparaît en conséquence. Remplacez les électrodes ne présentant plus une adhérence optimale.

**Conseil:** En humidifiant les électrodes avec une goutte d'eau, leur capacité d'adhérence peut être éventuellement prolongée.

### **Spécifications**

Matériau: gel électrolytique

Raccords: raccord 2 mm

### **Transport et rangement**

Température ambiante: 5°C à 35°C

### 2.2.3. Électrodes d'oreille

L'électrostimulation crânienne (abréviation : ESC) est le plus souvent accomplie par les oreilles à l'aide des électrodes d'oreille. De nombreux troubles ou symptômes du domaine psychique ou neurologique peuvent ainsi être traités « par la voie la plus courte ».

Utilisez nos électrodes d'oreille exclusivement avec les feutres adhésifs joints. Chez les personnes ayant une peau particulièrement sèche, des problèmes dus à un contact électrique trop faible peuvent apparaître dans certains cas isolés. De ce fait, veillez toujours à ce que les feutres soient bien imbibés avec une solution de chlorure de sodium physiologique.

Lors de la thérapie avec des électrodes d'oreille, l'intensité doit être réglée de telle sorte que le courant soit légèrement perceptible. Une intensité de courant trop élevée peut entraîner des vertiges et des nausées. Au cours de l'application, des fluctuations d'humeur peuvent survenir, par ex. lourdeur ou sentiment de légèreté. Dans de tels cas, vous devriez poursuivre l'application quelques minutes jusqu'à ce que vous vous sentiez de nouveau normal(e). Si les symptômes dérangeants persistent après quelques minutes, vous devriez alors interrompre le traitement. Dans ce cas, prenez contact avec un thérapeute TimeWaver.

D'une manière générale, le traitement devrait avoir lieu au plus tard 3 heures avant le repos nocturne. Pour la plupart des symptômes, le traitement peut être répété quotidiennement au début, puis tous les deux jours ou chaque semaine. Pour des raisons d'hygiène, les électrodes d'oreille ne doivent être utilisées que sur une seule personne.

#### Entretien et rangement des électrodes

Mélangez dans de l'eau chaude une à deux giclées d'un produit nettoyant doux. Nettoyez soigneusement les électrodes avec cette eau et un chiffon doux ou une éponge humidifié(e). N'immergez pas les électrodes dans le liquide. Pour conserver l'électrode jusqu'à la prochaine utilisation, remettez-la dans son emballage et rangez-la au sec dans un endroit propre.



### **Durée de vie du produit**

La durée de vie du produit dépend de son utilisation, celle-ci dépend de son côté du nombre d'applications et de l'état d'entretien et de conservation. Dès que vous constatez des endommagements des matériaux, éliminez le produit.

### **Spécifications**

Raccords: raccord 2 mm

### **Transport et rangement**

Température ambiante: -20°C à 70°C

### **Remarque d'utilisation importante pour les électrodes d'oreille**

- **Ne pas utiliser en cas d'allergies connues aux métaux !**
- **Avant l'utilisation, les électrodes doivent être équipées des feutres auto-adhésifs joints.**
- **Les feutres doivent être correctement imbibés pendant toute la durée du traitement.**
- **Dès l'apparition de n'importe quel type de sensation désagréable (par ex. lancements, brûlures ou douleurs), interrompre le traitement ou réduire immédiatement l'intensité jusqu'à la disparition des symptômes désagréables. Le cas échéant, vérifier les contacts et améliorer la conductibilité en imbibant de nouveau les feutres.**
- **Pour des raisons d'hygiène, les électrodes ne doivent être utilisées que sur un seul patient. Cela signifie que chaque patient nécessite sa propre paire d'électrodes d'oreille.**

### 2.2.4. Électrodes intensives



Les électrodes intensives sont utilisées aussi bien dans les thérapies par courant fin galvanique que dans les thérapies par micro-courant. Elles s'utilisent lorsqu'une application très localisée ou ponctuelle est nécessaire. Il est également possible de les utiliser lorsqu'il

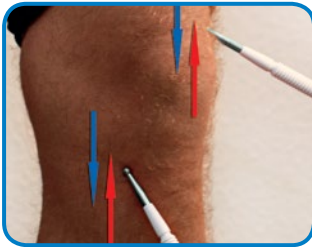
reste encore de petites zones à traiter après un programme accompli avec les électrodes adhésives.

#### ATTENTION

- **Ne jamais placer les électrodes dans la zone de la carotide.**
- **En présence de troubles de la sensibilité, renoncez de préférence à l'utilisation d'électrodes intensives. Consultez un médecin.**

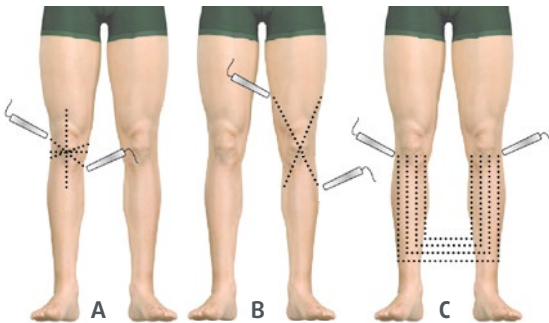
Chez les personnes ayant une peau particulièrement sèche, des problèmes dus à un contact électrique trop faible peuvent apparaître dans certains cas isolés; ceci se remarque avant tout à un « tressaillement » de la peau. Dans de tels cas, appliquez un gel de contact sur la peau. En outre, vous devriez appliquer les électrodes intensives avec une légère pression, pour que le contact avec la peau soit suffisant. L'affichage du contact des électrodes sur l'écran devrait s'éclairer en vert. S'il continue à rester blanc, utilisez plus de gel ou augmentez légèrement la pression. En aucun cas vous ne devez déclencher des douleurs ou des sensations désagréables lorsque vous appuyez sur les électrodes intensives. De même, les sensations de brûlure doivent être évitées. Si l'affichage de contact reste blanc malgré le gel de contact, réduisez l'intensité paramétrée à l'aide des deux touches extérieures jusqu'à ce que l'affichage passe au vert lorsque les électrodes sont en place.

Les électrodes intensives sont livrées avec deux accessoires à visser.



Lors de l'utilisation des électrodes intensives, les électrodes sont menées pendant 2 à 3 minutes à une courte distance tout autour de l'endroit douloureux ; à cette occasion, les électrodes sont lentement déplacées dans le sens contraire l'une de l'autre. Ce faisant, les électrodes intensives sont situées l'une en face de l'autre, de sorte que le courant s'écoule toujours à travers l'endroit douloureux.

En alternative, les électrodes intensives peuvent également être utilisées d'après le programme suivant en trois étapes :



**(A)** Appuyez les électrodes intensives respectivement pendant 10 secondes sur deux points diagonalement opposés. Répétez ensuite le même geste dans le sens des aiguilles d'une montre sur trois autres paires de points diagonalement opposés les uns aux autres autour de l'endroit douloureux.

**(B)** Si vous traitez de cette manière une articulation ou un endroit douloureux sur un côté du corps avec les électrodes intensives, vous devriez ensuite également traiter le point ou le côté du corps situé à l'opposé ou de l'autre côté. Pour le côté opposé, vous devriez accomplir le traitement pendant au moins 20 secondes, c'est-à-dire sur deux paires de points.

**(C)** Après cela, il est possible de faire écouler le courant d'une articulation à l'autre en reliant respectivement pendant 10 secondes un point de l'articulation avec le point correspondant de l'autre articulation.

### **Entretien et rangement des électrodes**

Mélangez dans de l'eau chaude une à deux giclées d'un produit nettoyant doux. Enlevez l'accessoire de l'électrode, nettoyez soigneusement les électrodes avec cette eau et un chiffon doux ou une éponge humidifié(e), puis rincez. Pendant le nettoyage, ne pas immerger le câble dans l'eau. Pour conserver l'électrode jusqu'à la prochaine utilisation, remettez celle-ci et l'élément manuel dans l'emballage et rangez-les au sec dans un endroit propre.

### **Contenu de la livraison**

Électrode intensive avec 2 accessoires, rotule et champignon

### **Durée de vie du produit**

La durée de vie du produit dépend de son utilisation, celle-ci dépend de son côté du nombre d'applications et de l'état d'entretien et de conservation. Dès que vous constatez des dommages des matériaux, éliminez le produit.

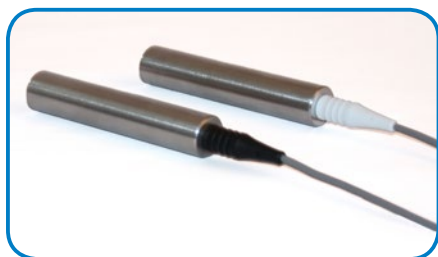
### **Spécifications**

Matériau: acier inoxydable (sans nickel)

Raccords: raccord 2 mm

### **Transport et rangement**

Température ambiante: -20°C à 70°C



### 2.2.5. Électrodes manuelles

Électrodes manuelles pour application d'une thérapie par courant fréquentiel ou par micro-courant. Les électrodes manuelles permettent d'atteindre un effet systémique dans tout le corps. Tenez les électrodes manuelles de telle sorte que les câbles sortent de votre

main par le haut, entre le pouce et l'index.

Enserrez la surface des électrodes de la paume des mains; le cas échéant, entourez préalablement l'électrode d'un chiffon humide en cellulose ou en tissu.

#### ATTENTION

- **Lors de l'utilisation en thérapie par courant fin galvanique, entourez toujours les électrodes d'un chiffon humide en cellulose ou tissu.**

#### Entretien et rangement des électrodes

Mélangez dans de l'eau chaude une à deux giclées d'un produit nettoyant doux. Nettoyez soigneusement les électrodes avec cette eau et un chiffon doux ou une éponge humidifié(e), puis rincez. N'immergez pas les raccords dans l'eau.

#### Durée de vie du produit

Les électrodes manuelles sont très robustes et fondamentalement inusables. Leur durée de vie dépend de leur utilisation. Dès que vous constatez des endommagements des matériaux, éliminez le produit.

#### Spécifications

Matériau: acier inoxydable (sans nickel)

Raccords: raccord 2 mm

#### Transport et rangement

Température ambiante: -20°C à 70°C



TimeWaver  
Home

## 3. Programmes fixes

### 3.1. Aperçu général des programmes fixes (voir chapitre 1.12)

#### Programmes fixes 1: douleurs

N° Ord.	Indication	Technol.	Applicateur	Durée	Fréquence
101	Douleurs générales	ESC	ÉO/ÉA	20 min.	quotidiennement
102	Douleurs alternatives	MC	ÉI, ÉA	20 min.	quotidiennement
103	Douleurs alternatives	MC	ÉI, ÉA	20 min.	quotidiennement
104	Articulations	ESC	ÉO, ÉA, ÉI	20 min.	quotidiennement
105	Dos	MC	ÉA, ÉI	30 min.	quotid., 2x par semaine
106	Sciaticque	MC	ÉA, ÉI	30 min.	quotid., 2x par semaine
107	Maux de tête	ESC	ÉA	20 min.	quotidiennement
108	Migraine	ESC	ÉO, ÉA SF	quotid.	jusqu'à disparition des douleurs
109	Dent/Mâchoire		MC ÉA	20 min.	quotidiennement

#### Programmes fixes 2 : plaies, peau

201	Plaies	MC	ÉA	30 min.	3x quotidiennement
202	Acné vulgaire	TCFG	ÉM, ÉI	30 sec.	selon le besoin
203	Herpès labial	TCFG	ÉM, ÉI	30 sec.	selon le besoin

#### Programmes fixes 3 : cerveau, psyché

301	Peurs/Dépr. génér.	ESC	ÉO, ÉA	60 min.	quotidiennement
302	Peurs/Dépr. altern.	ESC	ÉO, ÉA	60 min.	quotidiennement
303	Stim. de l'apprentissage	ESC	ÉO, ÉA	20 min.	quotidiennement
304	Sevrage	ESC	ÉO, ÉA	20 min.	quotidiennement
306	Stress	ESC	ÉA	20 min.	quotidiennement
307	Stress alternatif	ESC	ÉA	20 min.	quotidiennement

ÉA = Électrodes adhésives

ÉO = Électrodes d'oreille

MC = Micro-courant

ÉI = Électrodes intensives

ÉM = Électrodes manuelles

ESC = Électrostimulation crânienne

TCFG = Thérapie par courant fin galvanique

## 4. Entretien et maintenance

Pour le nettoyage de l'appareil, un chiffon humide bien essoré est suffisant. En cas de salissures tenaces, vous pouvez ajouter à l'eau de nettoyage un peu de liquide pour vaisselle manuelle. L'appareil peut également être désinfecté avec un produit de désinfection par essuyage.

**Attention – Veuillez impérativement observer les remarques suivantes!**

- **Ne trempez jamais l'appareil lors du nettoyage.**
- **N'utilisez en aucun cas des nettoyants ou détergents caustiques, corrosifs ou abrasifs ou des solvants pour nettoyer l'appareil. Ces substances peuvent endommager le boîtier et causer des dysfonctionnements.**

**Conseil:** Nous recommandons de soumettre l'appareil TimeWaver Home tous les deux ans à une inspection technique volontaire concernant la sécurité des aspects suivants:

- **Contrôle de la sécurité électrique**
- **Contrôle de la fonctionnalité thérapeutique**
- **Actualisation du micrologiciel**
- **Calibrage**

Si vous souhaitez avoir recours à cette inspection, veuillez nous contacter pour de plus amples informations (adresse au verso de ce mode d'emploi).

### **Informations concernant la programmation individuelle du TimeWaver Home**

Le TimeWaver Home offre la possibilité de créer six utilisateurs individuels. Pour chacun de ces utilisateurs, jusqu'à 20 programmes individuels peuvent être configurés. Si les programmes sont des automatisations, celles-ci peuvent à leur tour contenir jusqu'à 20 entrées max. Il est possible de libérer de nouveau de la mémoire en effaçant certains programmes ou utilisateurs individuels.

### **Messages d'erreur et suppression des erreurs**

En cas de messages d'erreur, veuillez toujours prendre d'abord contact avec nous. Si besoin est, et après concertation avec nous, envoyez votre appareil accompagné de la mention « **Défectueux** » et d'une description de l'erreur pour réparation directement à:

**TimeWaver Production GmbH, Darritzer Strasse 6, D-16818 Kränzlin, Allemagne**



## 5. Données techniques/Classification

Appareil médical de catégorie IIa;

Catégorie de protection III BF (alimentation électrique interne, body floating);

Le TimeWaver Home est conçu pour une exploitation de 10 ans.

### Classification IP (Ingress Protection)


Votre appareil possède la classification IP 42. Le premier chiffre signifie que votre appareil est protégé contre la pénétration de corps solides d'une taille supérieure à 1 mm. Le deuxième chiffre indique la protection contre l'eau. Votre appareil est protégé contre la chute de gouttes d'eau lorsque l'appareil est incliné jusqu'à 15°.

### Conditions d'utilisation

Température ambiante 5°C à 40°C

Humidité relative de l'air 30 % à 93 %

Pression atmosphérique 700 hPa à 1060 hPa

Utiliser l'appareil uniquement dans des pièces fermées. 

Durée de vie de l'appareil env. 10 ans.

### Transport et rangement

Température ambiante 10°C à 40°C

Humidité relative de l'air 30 % à 70 %

Pression atmosphérique 700 hPa à 1060 hPa

### Alimentation électrique

3x piles AA ou batteries NiMh

Tension d'entrée: 3 à 4,5 V DC

Absorption de courant: max. 0,5 A

### Dimensions

Long. x Larg. x Haut.: 205 x 95 x 40 mm

### **Raccords:**

Prise Redel à 8 pôles

### **Sortie de stimulation**

Tension de sortie max.:  $\pm 16$  V

Courant de sortie max.: 4 mA

Amplitude de fréquence: 0 à 10 MHz

Formes de courant: sinus, triangle, rectangle, monophasique, biphasique, courant continu

Mode contrôlé en tension: 10 V, 8 mA

Mode contrôlé en courant: 16 V, 1 mA

À partir de la 4e révision matérielle: 16 V, jusqu'à 4 mA (la révision est reconnaissable aux 9e à 11e caractères du numéro de série sur la plaque de type; « Ro4 » correspond à cet endroit à la 4e révision). Toutes les indications sont des valeurs de pointe.

### **Tolérances relatives au signal**

Part de courant continu : max. 5 %

Mode courant :  $\pm 70$   $\mu$ A combinés avec  $\pm 10$  %

Mode tension :  $\pm 0,5$  V combinés avec  $\pm 7$  %

### **Remarques concernant la manipulation des piles et batteries**

Le TimeWaver Home nécessite trois piles ordinaires de taille AA.

L'appareil a été optimisé pour une utilisation avec des batteries rechargeables (batteries nickel-métal-hydrure; 3 x AA; 1,2 Volt NiMh). Cependant, il peut être exploité sans problème également avec des piles jetables (3 x AA; 1,5 Volt).

Nous recommandons l'utilisation de batteries de haute qualité et d'un chargeur correspondant. Les chargeurs qui rechargent les batteries par paire ne conviennent pas. Utilisez un chargeur doté d'une surveillance individuelle des batteries, par ex.: Ansmann Powerline 4 ou Duracell Mobil CEF 23P. Vous reconnaîtrez les chargeurs corrects à leur aptitude à recharger une seule batterie. Les chargeurs Technoline BC450 ou Goobay 62625 sont en outre très petits et maniables et peuvent être rangés dans le coffret de l'appareil.

Ci-dessous, vous trouverez encore quelques remarques utiles concernant la manipulation des piles et batteries : lorsque les batteries sont vides, l'appareil s'éteint automatiquement. Habituellement, l'appareil peut travailler 4 à 7 heu-

res, selon le type de batterie. Au cas où votre appareil s'éteint déjà après un bref laps de temps, ceci peut avoir différentes causes:

### **A. Les piles/batteries sont vides.**

**Solution:** Rechargez les batteries ou utilisez des piles neuves.

### **B. Les batteries sont trop vieilles.**

Les batteries ne peuvent être rechargées que plusieurs centaines de fois. Après, elles perdent de leur capacité.

**Solution:** Remplacez les batteries par trois batteries neuves.

### **C. Des batteries pleines et vides se trouvent ensemble dans l'appareil**

Même si une seule des trois batteries est vide ou vieille, l'appareil ne fonctionnera que peu de temps. Ceci peut arriver lors d'un changement de batteries si vous mélangez ou confondez par erreur les batteries pleines et les vides.

**Solution:** Si vous utilisez plus d'un jeu de batteries, marquez à l'aide d'un stylo indélébile quels groupes de trois batteries vous utilisez respectivement ensemble.

### **Remarques concernant l'élimination**

- Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères ni dans la poubelle de tri domestique. Les appareils électriques sont des déchets électriques et doivent être éliminés aux endroits de collecte prévus pour cela.
- Les piles et batteries sont des déchets spéciaux. Ne jetez pas les piles et batteries dans les ordures ménagères ni dans la poubelle de tri domestique, mais uniquement aux endroits de collecte prévus pour cela (par ex. là où vous avez acheté les piles/batteries).
- Jetez les électrodes adhésives dans les ordures ménagères/déchets non recyclables.
- Les électrodes manuelles sont des vieux métaux.
- Les électrodes intensives et électrodes d'oreille sont des déchets électroniques.

**D'une manière générale, veuillez observer les réglementations locales en matière d'élimination des déchets.**

**CE 0482**



## TimeWaver Production GmbH

Schloss Kränzlin · Darritzer Str. 6  
16818 Kränzlin · Germany

Tel. +49 (0) 33 91 - 400 22 11  
Fax +49 (0) 33 91 - 400 22 99

info@timewaver.de  
www.timewaver.de

